叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于十八、十九世纪鸣(a Few Remarks Concerning Makers Of Singing Bird) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于十八、十九世纪鸣(A Few Remarks Concerning Makers of Singing Bird)

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [kən'sɜːnɪŋ] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd]['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd]

A	few	remarks	concerning	makers	of	Singing	Bird	boxes	of	the	Eighteenth	and
一个	很少	评论	有关	制造商	的	歌唱	鸟	盒子	的	这	第十八	和

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz]

Nineteenth	Centuries
第十九	几个世纪

关于十八、十九世纪鸣鸟盒制造商的几点说明

['tɪf(ə)ni] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [njuː] [jɔːk]

Tiffany	and	Co	.	New	York
蒂芙尼	和	合作	.	新的	约克

蒂芙尼公司（纽约）

['sɪŋɪŋ] [bɜːd]['bɒksɪz]

Singing	Bird	boxes
歌唱	鸟	盒子

鸣鸟箱

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːvələs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	invention	of	these	marvellous	pieces	of	mechanism	dates	from	about	the
这	发明	的	这些	奇妙	件	的	机制	日期	从	关于	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

middle	of	the	eighteenth	century	.
中间	的	这	第十八	世纪	.

这些精妙绝伦的机械装置的发明可以追溯到十八世纪中期。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['haɪli] [preɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli]

When	they	first	appeared	they	were	so	highly	praised	that	they	were	immediately
什么时候	他们	第一的	出现	他们	是	所以	高度	赞扬	那	他们	是	立即地

[bɔːt] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

bought	by	the	principal	Courts	of	Europe	,
买	经过	这	主要的	法院	的	欧洲	,

它们刚一问世就备受赞誉，立刻被欧洲各大宫廷争相购买。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['leɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

and	it	is	only	later	,	at	the	beginning	of	the	nineteenth	century	,
和	它	是	仅有的	之后	,	在	这	开始	的	这	第十九	世纪	,

直到十九世纪初，才逐渐发展起来。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][reə(r)] ['spesɪmən] [ðæt] [keɪm] [naʊ]

that	the	very	high	class	of	people	could	acquire	the	rare	specimen	that	came	now
那	这	非常	高的	班级	的	人们	可以	获得	这	稀有的	标本	那	来了	现在

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . —

and	then	on	the	market	.	—
和	然后	在	这	市场	.	—

只有上流社会人士才能获得偶尔出现在市场上的稀有标本。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] [snʌf] ['bɒksɪz] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] ,

The	characteristic	of	the	antique	singing	bird	snuff	boxes	,	is	that	the	bird	,
这	特征	的	这	古董	歌唱	鸟	鼻烟	盒子	,	是	那	这	鸟	,

古董鸣鸟鼻烟盒的特点是，鸟儿.....

[wen] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] , ['əupənz][ɪts] [biːk] , [wen] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hed] .

when	singing	and	moving	its	wings	,	opens	its	beak	,	when	turning	the	head	.
什么时候	歌唱	和	移动	它是	翅膀	,	打开	它是	喙	,	什么时候	转弯	这	头	.

唱歌时，它会扇动翅膀，张开嘴，还会转头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [hæv; həv] [nɒt] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]

It	is	unfortunate	to	say	,	that	modern	watchmakers	have	not	acquired	the
它	是	不幸	到	说	,	那	现代的	钟表匠	有	不是	获得	这

[ˊskilfulnis] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,

skilfulness	of	their	predecessors	,
技巧	的	他们的	前任	,

令人遗憾的是，现代制表师并没有继承前辈们的精湛技艺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['mɒd(ə)n]['bɒksɪz] [ðɪs] ['trɪp(ə)l] ['muːvmənt] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	that	in	modern	boxes	this	triple	movement	can	no	more	be	obtained	.
和	那	在	现代的	盒子	这	三倍	移动	能	不	更多的	是	获得	.

而现代的盒子已经无法实现这种三重运动了。

[ðɪs] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

This	is	,	as	a	matter	of	fact	,
这	是	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [æn; ən] [æn'tiːk] [bɜːd][bɒks] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]

one	of	the	first	means	of	distinguishing	an	antique	bird	box	,	from	a
一	的	这	第一的	方法	的	区别	一个	古董	鸟	盒子	,	从	一个

['mɒd(ə)n][wʌn] . —

modern	one	.	—
现代的	一	.	—

区分古董鸟屋和现代鸟屋的首要方法之一。

['sɪŋɪŋ] [bɜːd][bɒks]

Singing	Bird	Box
歌唱	鸟	盒子

鸣鸟盒

[saɪnd] “ ['dʒækɪt] - [drɑːz][ænd; ənd] - ['lʌndən]

Signed	“	Jaquet	-	Droz	and	Leschot	London
签名	“	雅克	-	德罗兹	和	-	伦敦

署名“Jaquet-Droz and Leschot London”

” ([frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ɪn'greɪvɪŋ])

”	(	from	an	old	engraving	)
”	(	从	一个	老的	雕刻	)

（摘自一幅古老的版画）

['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['lwiːs; 'lwiʃ][djuː'bwɑː] - [fɑːvrə]

Actually	in	the	collection	of	Mr	Luis	Dubois	-	Favre
实际上	在	这	收藏	的	先生	路易斯	杜波依斯	-	法夫尔

实际上，这件藏品属于路易斯·杜布瓦-法夫尔先生。

[ˌel'iː] - , ['swɪtsələnd] .

Le	Loele	,	Switzerland	.
乐	-	,	瑞士	.

瑞士勒洛勒。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['kjʊəriəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪs]

The	discovery	of	these	small	curious	pieces	of	mechanism	is	due	to	a	Swiss
这	发现	的	这些	小的	好奇的	件	的	机制	是	到期的	到	一个	瑞士

['wɒtʃmeɪkə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz]

watchmaker	whose	name	is
钟表匠	谁	姓名	是

这些精巧的机械装置的发现要归功于一位名叫……的瑞士钟表匠。

[pjeə] ['dʒækɪt] - [drɑ:z]
Pierre Jaquet - Droz
皮埃尔 雅克 - 德罗兹

皮埃尔·雅克-德罗

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['ɑ:tɪst] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] [lɑ:] [ʃoʊ] [di:] [fɑ:nz] (['swɪtsələnd]) [ɒn] [ðə; ði] 28th
This wonderful artist was born at La Chaux de Fonds (Switzerland) on the 28th
这 精彩的 艺术家 曾是 出生 在 拉 绍 德 基金 (瑞士) 在 这 28th
[ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] - .
of July 1721 .
的 七月 - .

这位杰出的艺术家于 1721 年 7 月 28 日出生于瑞士拉绍德封。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] , [rɪtʃ] ['peznts] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃaɪld] [fɔ:(r); fə(r)]
His parents , rich peasants , seeing the great dispositions of their Child for
他的 父母 , 富有的 农民 , 看到 这 伟大的 性情 的 他们的 孩子 为了
['stʌdi] ,
Study ,
学习 ,

他的父母是富裕的农民，看到孩子在学习方面表现出的极大天赋，

[hæd; həd] [prə'dʒektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['klɜ:dʒɪmən] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [sent] [hɪm]
had projected to make a clergyman of him , and consequently sent him
有 预计 到 制作 一个 牧师 的 他 , 和 最后 发送 他
[tu:; tə] ['stʌdi] [θi'ɒlədʒi] [æt; ət] [ˌnɜ:ʃæ'tɛl] .
to study theology at Neuchâtel .
到 学习 神学 在 纳沙泰尔 .

曾计划让他成为一名神职人员，因此送他到纳沙泰尔学习神学。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɒlədeɪz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [spend] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
During his holidays , which he used to spend at one of his sisters ,
期间 他的 假期 , 哪个 他 用过的 到 花费 在 一 的 他的 姐妹 ,

他以前放假的时候，通常会去他姐姐家住。

[hu:] , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪsˌmeɪkɪŋ] ,
who , having abandoned the old industry of this city , which was lacemaking ,
WHO , 拥有 弃 这 老的 行业 的 这 城市 , 哪个 曾是 蕾丝制作 ,
['mærid] [ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] ,
married a watchmaker ,
已婚 一个 钟表匠 ,

她放弃了这座城市原有的蕾丝制作产业，嫁给了一位钟表匠。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:tə(r)] [wɒz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔ:l] [mə'kænɪks] ,
the young Peter was deeply interested in all mechanics ,
这 年轻的 彼得 曾是 深 感兴趣的 在 全部 机械学 ,

年轻的彼得对所有机械原理都非常感兴趣。

[ænd; ənd] [spent] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['wɜ:kʃɒp] .
and spent all his time working at his sister's workshop .
和 花费 全部 他的 时间 在职的 在 他的 姐妹 车间 .

他把所有时间都花在了他姐姐的作坊里工作。

[hi:; hi] [su:n] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪn'dju:st] [hɪm] [tu:; tə] [li:v] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]
He soon became so industrious that everybody induced him to leave Theology and
他 很快 成为 所以 勤劳 那 大家 诱导 他 到 离开 神学 和
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] .
become a watchmaker .
变得 一个 钟表匠 .

他很快就变得非常勤奋，以至于大家都劝他放弃神学，去做钟表匠。

[hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvmənt] [ə'stɒnɪʃt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['veri] [best] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd]

His	improvement	astonished	even	the	oldest	and	very	best	workmen	,	and
他的	改进	惊讶	甚至	这	最老	和	非常	最好的	工人	,	和

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .

he	soon	became	their	master	.
他	很快	成为	他们的	掌握	.

他的进步甚至让最年长、最优秀的工匠都感到惊讶，他很快就成了他们的师傅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ,

It	was	about	the	year	1752	,	the	year	of	his	marriage	,
它	曾是	关于	这	年	-	,	这	年	的	他的	婚姻	,

大约是1752年，也就是他结婚的那一年。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] , — [ɪn][ə; eɪ][gəʊld] [snʌf] [bɒks] ,

that	he	made	his	first	singing	bird	,	—	in	a	gold	snuff	box	,
那	他	制成	他的	第一的	歌唱	鸟	,	—	在	一个	金子	鼻烟	盒子	,

他制作的第一只鸣禽——在一个金鼻烟盒里。

[ðə; ði][bɜːd] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wen] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [teɪk] [snʌf] . —

the	bird	appearing	and	singing	when	opening	the	box	to	take	snuff	.	—
这	鸟	出现	和	歌唱	什么时候	开幕	这	盒子	到	拿	鼻烟	.	—

打开盒子取出鼻烟时，鸟儿出现并鸣叫。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [bɪ'keɪm] [səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ðæt] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]

His	fame	became	so	universal	,	that	in	1758	he	was	summoned	by	the	King
他的	名声	成为	所以	普遍的	,	那	在	-	他	曾是	被召唤	经过	这	国王

[ɒv; əv][speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

他的名声远播，以至于在1758年，他被西班牙国王召见。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] ['mɑːvələs] [ɔː'tɒmətə] [ðæt] [ðə; ði]['sæntə]

for	whom	he	worked	,	and	made	such	marvellous	automata	that	the	Santa
为了	谁	他	工作	,	和	制成	这样的	奇妙	自动机	那	这	圣诞老人

[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

Inquisition	,
宗教裁判所	,

他为之工作，并制作了如此精妙绝伦的自动装置，以至于圣塔宗教裁判所……

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ - ,

at	a	certain	time	wanted	to	condemn	him	as	a	“	Sorcier	,
在	一个	肯定	时间	通缉	到	谴责	他	作为	一个	“	-	,

在某个时候，有人想谴责他为“巫师”，

” [ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

”	a	very	terrible	charge	at	that	time	.
”	一个	非常	糟糕的	收费	在	那	时间	.

“在当时，这是一项非常严重的指控。”

[pjeə] ['dʒækɪt] - [drɑːz] ['henri] ['luːɪs] ['dʒækɪt] - [drɑːz]

Pierre	Jaquet	-	Droz	Henri	Louis	Jaquet	-	Droz
皮埃尔	雅克	-	德罗兹	亨利	路易斯	雅克	-	德罗兹

皮埃尔·雅克德罗 亨利·路易·雅克德罗

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [ʒɪrɑːrdɛt] (-)

From	a	design	by	Girardet	(	1795	)
从	一个	设计	经过	吉拉尔代	(	-	)

根据吉拉尔代（Girardet）1795年的设计

['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] [pjeə] ['dʒækɪt] - [drɑːz]

Signature	of	Pierre	Jaquet	-	Droz
签名	的	皮埃尔	雅克	-	德罗兹

皮埃尔·雅克德罗签名

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ['hævɪŋ] [daɪd] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [lɑ:] [ʃoʊ] [di:] [fɑ:nz]

The	King	of	Spain	having	died	soon	afterwards	,	he	returned	to	La	Chaux	de	Fonds
这	国王	的	西班牙	拥有	死亡	很快	然后	,	他	返回	到	拉	绍	德	基金

[ɪn] - .

in	1759	.
在	-	.

西班牙国王不久后去世，他于 1759 年返回拉绍德封。

[ɪn] - [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['henri] ['lu:ɪs] ['dʒækɪt] - [drɑ:z] [tu:; tə] [frɑ:ns] ,

In	1767	he	sent	his	son	Henri	Louis	Jaquet	-	Droz	to	France	,
在	-	他	发送	他的	儿子	亨利	路易斯	雅克	-	德罗兹	到	法国	,

1767年，他派儿子亨利·路易·雅克德罗 (Henri Louis Jaquet-Droz) 前往法国，

[weə(r)] [hi:; hi] ['stʌdid] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['nænsi] ([lɔ:'reɪn]) [ænd; ənd] [ɒn]

where	he	studied	mathematics	in	the	University	of	Nancy	(	Lorraine	)	and	on
在哪里	他	研究	数学	在	这	大学	的	南希	(	洛林	)	和	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,

his	return	,
他的	返回	,

他在南锡（洛林）大学学习数学，回国后，

[θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪm] ['ɪntu:] ['pɑ:tnəʃɪp] [wɪð] [hɪm] . —

three	years	later	,	he	took	him	into	partnership	with	him	.	—
三	年	之后	,	他	采取	他	进入	合伙	和	他	.	—

三年后，他与他合伙。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ðen] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɒv; əv]

The	productions	of	the	father	and	the	son	then	attained	the	utmost	of
这	作品	的	这	父亲	和	这	儿子	然后	已达到	这	极致	的

[pə'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

父子二人的作品都达到了炉火纯青的地步。

[ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] ['wɜ:kmən] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

In	collaboration	with	his	father	and	of	the	very	best	workmen	of	that	time	,
在	合作	和	他的	父亲	和	的	这	非常	最好的	工人	的	那	时间	,

他与父亲以及当时最优秀的工匠合作，

- , - , [ænd; ənd] [dʒi:n] [pjeə] [drɑ:z] ([hu:] [bɪ'keɪm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Leschot	,	Maillardet	,	and	Jean	Pierre	Droz	(	who	became	Director	of	the
-	,	-	,	和	让	皮埃尔	德罗兹	(	WHO	成为	导演	的	这

['pærɪs] [mɪnt]) ['henri] ['lu:ɪs] ['dʒækɪt] - [drɑ:z] ,

Paris	Mint	)	Henry	Louis	Jaquet	-	Droz	,
巴黎	薄荷	)	亨利	路易斯	雅克	-	德罗兹	,

莱肖、马亚尔代和让-皮埃尔·德罗（后来成为巴黎造币厂厂长）亨利·路易·雅克-德罗，

[meɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['mɑ:vələs] ['pi:sɪz] [ðæt] [hæv; həv] ['evə(r)] [bi:n] [prə'dju:st] ; — [ðə; ði] [dɪ'zaɪnə(r)] ,

made	the	most	marvellous	pieces	that	have	ever	been	produced	;	—	the	Designer	,
制成	这	最多	奇妙	件	那	有	曾经	到过	生产	;	—	这	设计师	,

[ðə; ði] [klæ'vɪsɪn] ['pleɪə(r)] ,

the	Clavecin	Player	,
这	克拉维辛	玩家	,

创作出了有史以来最精妙绝伦的作品；——设计师，《羽管键琴演奏家》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪtə(r)] ,

the	Young	Writer	,
这	年轻的	作家	,

青年作家

['wʌndəf(ə)l] ['spesəmən] [wɪtʃ] [stɪl] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɜːkɪŋ]
wonderful **specimens** **which** **still** **can** **be** **seen** **in** **perfect** **condition** **and** **still** **working**
精彩的 标本 哪个 仍然 能 是 已见 在 完美的 状况 和 仍然 在职的
[ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv] [ˌnɜːʃæˈtɛl] .
in **the** **Museum** **of** **Neuchâtel** **.**
在 这 博物馆 的 纳沙泰尔 .

纳沙泰尔博物馆收藏着许多保存完好、仍在正常运作的精美标本。

[ɪn] - ,
In **1774** **,**
在 - ,

1774年，

['henri] ['luːɪs] ['dʒækɪt] - [drɑːz] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
Henry **Louis** **Jaquet** **-** **Droz** **came** **to** **Paris** **and** **was** **received** **with** **the** **greatest**
亨利 路易斯 雅克 - 德罗兹 来了 到 巴黎 和 曾是 已收到 和 这 最
['feɪvə(r)][baɪ] [kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviːθ][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [mə'riː] [ˌæntwə'net] ,
favor **by** **King** **Louis** **XVIth** **and** **especially** **by** **the** **young** **Queen** **Marie** **Antoinette** **,**
偏爱 经过 国王 路易斯 十六 和 尤其 经过 这 年轻的 女王 玛丽 安托瓦内特 ,

亨利·路易·雅克-德罗来到巴黎，受到了路易十六国王，尤其是年轻的玛丽·安托瓦内特王后的极大欢迎。

[huː] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
who **had** **ascended** **to** **the** **Throne** **the** **same** **year** **,**
WHO 有 上升 到 这 王座 这 相同的 年 ,

同年登基的那位

[huː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]
who **was** **particularly** **and** **deeply** **interested** **in** **his** **Works** **after** **she** **had** **seen**
WHO 曾是 特别 和 深 感兴趣的 在 他的 作品 后 她 有 已见
[ðə; ði] “ [dɪ'zaɪnə(r)] ” [baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ,
the **“** **Designer** **”** **by** **pressing** **a** **button** **,**
这 “ 设计师 ” 经过 紧迫 一个 按钮 ,

她按下一个按钮看到“设计师”之后，便对他的作品产生了浓厚的兴趣。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒn][ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt] [ɒv; əv]
making **her** **own** **portrait** **and** **that** **of** **the** **King's** **on** **a** **blank** **sheet** **of**
制作 她 自己的 肖像 和 那 的 这 国王学院 在 一个 空白的 床单 的
['peɪpə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] . — ([ðɪs] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ˌnɜːʃæˈtɛl] ['evri]
paper **placed** **before** **the** **instrument** **.** **—** **(** **This** **can** **still** **be** **seen** **in** **Neuchâtel** **every**
纸 放置 前 这 乐器 . — (这 能 仍然 是 已见 在 纳沙泰尔 每一个
[mʌnθ] ,
month **,**
月 ,

她在一张放在乐器前的白纸上画了自己的肖像和国王的肖像。（这项活动至今每月在纳沙泰尔仍然可以看到。）

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət]['eni] [taɪm][baɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiː] .)
and **also** **at** **any** **time** **by** **payment** **of** **a** **fee** **.** **)**
和 还 在 任何 时间 经过 支付 的 一个 费用 .)

（也可以随时支付费用获得。）

['dʒækɪt] - [drɑːz] ['ɑːftəwədz] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ]
Jaquet **-** **Droz** **afterwards** **went** **to** **England** **,** **where** **he** **was** **received** **by** **King** **George**
雅克 - 德罗兹 然后 去 到 英格兰 , 在哪里 他 曾是 已收到 经过 国王 乔治
[θriː] .
III **.**
三、 .

雅克-德罗随后前往英国，受到乔治三世国王的接见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈɪŋgl ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːd][ˈbɒksɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	in	England	that	he	made	most	of	the	singing	bird	boxes	known	of	his
它	是	在	英格兰	那	他	制成	最多	的	这	歌唱	鸟	盒子	已知	的	他的

[kənˈstrʌkʃn] .

construction	.
建造	.

在英国，他制作的大部分鸣鸟箱都广为人知。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [ˈwɜːkʃɒp] [ɪn] [ˈlʌndən] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]

He	started	a	workshop	in	London	where	the	most	important	and	interesting
他	开始	一个	车间	在	伦敦	在哪里	这	最多	重要的	和	有趣的

[ˈpiːsɪz] [ɪn] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [ˈwɒtʃɪz] [ænd; ənd][ˈbɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

pieces	in	complicated	watches	and	boxes	were	made	,
件	在	复杂的	手表	和	盒子	是	制成	,

他在伦敦创办了一家工作室，专门制作复杂腕表和表盒中最重要、最有趣的部件。

— [wɪtʃ] [ˈɑːftə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ˈiːv(ə)n]

—	which	after	were	to	be	found	in	almost	every	part	of	the	world	,	even
—	哪个	后	是	到	是	成立	在	几乎	每一个	部分	的	这	世界	,	甚至

[ɪn][ˈtʃaɪnə] ,

in	China	,
在	中国	,

——此后，几乎世界各地都能找到它们的踪迹，甚至包括中国。

[æz; əz][ɪn] - [ɒn][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	in	1860	on	the	occasion	of	the	pillage	of	the	Summer	Palace	of	the
作为	在	-	在	这	场合	的	这	掠夺	的	这	夏天	宫殿	的	这

[ˈempərə(r)][ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] ,

Emperor	of	China	,
皇帝	的	中国	,

就像1860年中国皇帝圆明园遭洗劫时那样，

[ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [saɪnd] [baɪ][ˈdʒækɪt] - [drɑːz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]

many	pieces	signed	by	Jaquet	-	Droz	were	discovered	and	brought	back	to
许多	件	签名	经过	雅克	-	德罗兹	是	发现	和	带来	后退	到

[ˈjʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

许多由雅克-德罗签名的作品被发现并带回欧洲。

[gəʊld] , [ɪˈnæm(ə)l][ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [bɜːd][bɒks][baɪ] “ - — [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)]

Gold	,	enamel	and	diamond	Bird	Box	by	“	Bruguier	—	the	Father
金子	,	搪瓷	和	钻石	鸟	盒子	经过	“	-	—	这	父亲

“Bruguier——父亲”设计的黄金、珐琅和钻石鸟盒

” [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈtɪf(ə)ni] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk]

”	Collection	Tiffany	&	Co	.	,	New	York
”	收藏	蒂芙尼	&	合作	.	,	新的	约克

“蒂芙尼公司纽约分公司藏品”

[ˈevri] [wʌn][ɪz][əˈweə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Every	one	is	aware	how	much	works	of	this	nature	are	appreciated	by	the
每一个	一	是	意识到的	如何	很多	作品	的	这	自然	是	感谢	经过	这

[ˌtʃaɪˈniːz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

Chinese	in	general	,
中国人	在	一般的	,

众所周知，这类作品深受中国人的喜爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv]['dʒækɪt] - [drɑːs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]

and	the	fact	that	several	of	Jaquet	-	Droz's	productions	were	in	possession
和	这	事实	那	一些	的	雅克	-	德罗兹的	作品	是	在	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɑːtɪ'zæn]

of	the	Emperor	of	China	is	a	sufficient	proof	of	the	genius	of	this	artisan
的	这	皇帝	的	中国	是	一个	充足的	证明	的	这	天才	的	这	工匠

. —
: —
. —

雅克-德罗的多件作品曾被中国皇帝收藏，这一事实足以证明这位工匠的卓越才华。

['piːtə(r)]['dʒækɪt] - [drɑːz][daɪd][ɒn][ðə; ði] 28th [nəʊ'vembə(r)] - [eɪdʒd] - [j'iəz] . —

Peter	Jaquet	-	Droz	died	on	the	28th	November	1790	aged	69	years	.	—
彼得	雅克	-	德罗兹	死亡	在	这	28th	十一月	-	老年人	-	年	.	—

彼得·雅克-德罗于1790年11月28日去世，享年69岁。

[hɪz; ɪz][sʌn] ['henri] ['luːɪs] ['dʒækɪt] - [drɑːz] [huːz] [helθ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['delɪkət] [daɪd][ɪn]

His	son	Henri	Louis	Jaquet	-	Droz	whose	health	had	always	been	delicate	died	in
他的	儿子	亨利	路易斯	雅克	-	德罗兹	谁	健康	有	总是	到过	精美的	死亡	在

['neɪplz] ,

Naples	,
那不勒斯	,

他的儿子亨利·路易·雅克-德罗，身体一直很虚弱，在那不勒斯去世。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kjʊə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 15th [nəʊ'vembə(r)] - [eɪdʒd] -

where	he	had	gone	for	a	cure	,	on	the	15th	November	1791	aged	39
在哪里	他	有	已消失	为了	一个	治愈	,	在	这	15th	十一月	-	老年人	-

[j'iəz] . —

years	.	—
年	.	—

他于1791年11月15日前往该地疗养，享年39岁。

['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ]

Little	is	known	of	the	life	and	history	of	other	manufacturers	of	Singing
小的	是	已知	的	这	生活	和	历史	的	其他	制造商	的	歌唱

[bɜːd]['bɒksɪz] ,

Bird	boxes	,
鸟	盒子	,

人们对其他鸣鸟箱制造商的生活和历史知之甚少。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːtɪzænz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , ['wɜːkɪŋ] [kwaɪt][baɪ]

as	they	were	artisans	in	a	very	small	way	of	business	,	working	quite	by
作为	他们	是	工匠	在	一个	非常	小的	方式	的	商业	,	在职的	相当	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

因为他们是规模很小的手工艺人，完全是独自工作。

[ɪn] ['vɪlɪdʒ] [sə'raʊndɪŋ] [dʒɪ'niːvə] . —

in	villages	surrounding	Geneva	.	—
在	村庄	周围	日内瓦	.	—

在日内瓦周边的村庄里。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə'baʊt][ðem; ðəm] . — —

The	following	is	all	we	could	find	about	them	.	—	—
这	下列的	是	全部	我们	可以	寻找	关于	他们	.	—	—

以下是我们能找到的关于他们的所有信息。

[tʃɑːlz] -

Charles	Bruguier
查尔斯	-

查尔斯·布鲁吉耶

[tʃɑːlz] - , [ɪz]['betə(r)] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˌel'iː] [peə] (-
Charles Bruguier , is better known under the name of Bruguier le Père (Bruguier
查尔斯 - , 是 更好的 已知 在下面 这 姓名 的 - 勒 父亲 (-
[ðə; ði]['fɑːðə(r)]) ,
the Father) ,
这 父亲) ,

查尔斯·布鲁吉耶，更为人熟知的名字是布鲁吉耶老爹（Bruguier le Père）。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - .
was born in about 1750 and died in 1830 .
曾是 出生 在 关于 - 和 死亡 在 - .

生于约1750年，卒于1830年。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] : 1º [ʒɑːk,dʒeks] - [huːz] [deɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ]
He had two sons : 1º Jacques Bruguier whose date of birth and death
他 有 二 儿子们 : 1º 雅克 - 谁 日期 的 出生 和 死亡
[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
are unknown ,
是 未知 ,

他有两个儿子：长子雅克·布鲁吉耶，出生和死亡日期不详；

[ænd; ənd] 2º [tʃɑːlz] - [nəʊn] [æz; əz] [tʃɑːlz] ['eɪbrəhæm] - [ɔː(r)] " - - [ðə; ði] -
and 2º Charles Bruguier known as Charles Abraham Bruguier or " Bruguier - the -
和 2º 查尔斯 - 已知 作为 查尔斯 亚伯拉罕 - 或者 " - - 这 -
[sʌn] " [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ded] [ɪn] - ,
Son " born in 1788 and dead in 1862 ,
儿子 " 出生 在 - 和 死的 在 - ,

以及第二代查尔斯·布鲁吉耶，又名查尔斯·亚伯拉罕·布鲁吉耶或"布鲁吉耶之子"，生于 1788 年，卒于 1862 年。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [daɪd] [ɪn] - , [ðʌs] ['endɪŋ] [ðɪs] ['fæməli] .
leaving his brother and his son who died in 1886 , thus ending this family .
离开 他的 兄弟 和 他的 儿子 WHO 死亡 在 - , 因此 结束 这 家庭 .

他留下了他的兄弟和儿子（儿子于 1886 年去世），至此这个家庭就此终结。

[ðə; ði] [θriː] - [meɪd] ['veri] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [faɪn] [bɜːd] ['bɒksɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɑːkt] [wɪð]
The three Bruguiers made very elaborate and fine bird boxes which they marked with
这 三 - 制成 非常 精心制作的 和 美好的 鸟 盒子 哪个 他们 标记 和
[ðeə(r)] [fʊl] [neɪm] ,
their full name ,
他们的 满的 姓名 ,

布鲁吉尔三兄弟制作了非常精致精美的鸟屋，并在鸟屋上刻上了自己的全名。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv] [seɪm] .
and a number indicating date of same .
和 一个 数字 表明 日期 的 相同的 .

以及表示日期的数字。

['sɪlvə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [ɪ'næm(ə)l] [bɜːd] [bɒks] [saɪnd] " [tʃɑːlz] - , [ruː] [dez] - [faɪv] ,
Silver gilt and enamel Bird Box signed " Charles Bruguier , Rue des Pâquis 5 ,
银 镀金 和 搪瓷 鸟 盒子 签名 " 查尔斯 - , 后悔 德斯 - 5 ,
[ʒə'nevə]
Genève
日内瓦

镀银珐琅鸟盒，署名"Charles Bruguier, Rue des Pâquis 5, Genève

" ([tʃɑːlz] - - [ðə; ði] - [sʌnz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ])
" (Charles Bruguier - the - Son's own handwriting)
" (查尔斯 - - 这 - 儿子的 自己的 手写)

（小查尔斯·布鲁吉耶亲笔所写）

[kə'lekʃ(ə)n] ['tɪf(ə)ni] & [ˌsi: 'ət] . , [nju:] [jɔ:k]
Collection Tiffany & Co . , New York
收藏 蒂芙尼 & 合作 . , 新的 约克

纽约蒂芙尼公司藏品

- [ˌdi:'ju:][grænd] -
Bruguier du Grand Pré
- 杜 盛大 -

布鲁吉耶·杜·格兰普雷

[ðɪs] ['ɑ:tɪst][lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] - [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ,
This artist lived about at the same time as Bruguier the Father ,
这 艺术家 居住地 关于 在 这 相同的 时间 作为 - 这 父亲 ,

这位艺术家与老勃鲁盖耶生活在同一时期。

[ðæt] [ɪz][frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [tu:; tə] - ,
that is from about 1750 to 1827 ,
那 是 从 关于 - 到 - ,

即大约从1750年到1827年。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
but the exact dates of his birth and death are uncertain .
但 这 精确的 日期 的 他的 出生 和 死亡 是 不确定 .

但他的确切出生日期和死亡日期尚不确定。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] - [ˌdi:'ju:][grænd] - ,
The pieces of Bruguier du Grand Pré ,
这 件 的 - 杜 盛大 - ,

Bruguier du Grand Pré 的作品，

[ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] — [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]
are generally smaller than those of Bruguier the Father — and are
是 一般来说 较小的 比 那些 的 - 这 父亲 — 和 是
[kən'sɪdəd] [baɪ] [ˌkɔnə'sə:] [æz; əz][su:'pɪəriə(r)] .
considered by connoisseurs as superior .
经过考虑的 经过 鉴赏家 作为 优越的 .

比老勃鲁盖耶的瓷器通常要小一些，而且被鉴赏家认为更胜一筹。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][dʒɪ'ni:və] ,
He lived in the surroundings of Geneva ,
他 居住地 在 这 周围环境 的 日内瓦 ,

他居住在日内瓦附近，

[ænd; ənd] [mɑ:kt] [hɪz; ɪz] ['pi:sɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪt]
and marked his pieces with his mark and a number indicating the date
和 标记 他的 件 和 他的 标记 和 一个 数字 表明 这 日期
[ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
of manufacture .
的 生产 .

他在作品上标记了自己的标记和表示制造日期的数字。

[ðə; ði] [roʊ'ʃɑ:] ['fæməli]
The Rochat Family
这 罗查特 家庭

罗沙特家族

[pjeə] [roʊ'ʃɑ:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Pierre Rochat was born in the year 1780 ,
皮埃尔 罗查特 曾是 出生 在 这 年 - ,

皮埃尔·罗沙特出生于1780年。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɑːˈmiː] [nəˈpoʊliən] [roʊˈʃɑː] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [roʊˈʃɑː] ,

he	lived	with	his	two	sons	Ami	Napoléon	Rochat	and	Louis	Rochat	,
他	居住地	和	他的	二	儿子们	阿米	拿破仑	罗查特	和	路易斯	罗查特	,

他和他的两个儿子阿米·拿破仑·罗夏（Ami Napoléon Rochat）和路易斯·罗夏（Louis Rochat）住在一起，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] “ [ʃeɪ] - ” [ˌeɪ ˈjuː] - , [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ʒuː] ,

at	a	place	called	“	Chez	Meillau	”	au	Brassus	,	Valley	of	the	Lake	of	Joux	,
在	一个	地方	称为	“	chez	-	”	au	-	,	谷	的	这	湖	的	珠宝	,

['swɪtsələnd] .

Switzerland	.
瑞士	.

在瑞士汝拉湖谷布拉苏的“Chez Meillau”餐厅。

[hiː; hi] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][dʒɪˈniːvə]['mjuːzɪk]['bɒksɪz]

He	devoted	himself	with	his	sons	to	the	manufacture	of	Geneva	music	boxes
他	奉献	他自己	和	他的	儿子们	到	这	生产	的	日内瓦	音乐	盒子

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

and	other	small	pieces	of	the	same	kind	,
和	其他	小的	件	的	这	相同的	种类	,

他与儿子们一起致力于制造日内瓦音乐盒及其他同类小物件。

— [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['hɪd(ə)n][ɪn] ['veəriəs] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [snʌf] ['bɒksɪz] , ['bɒnbɒn]

—	most	of	them	hidden	in	various	small	objects	,	such	as	snuff	boxes	,	bonbon
—	最多	的	他们	隐	在	各种各样的	小的	对象	,	这样的	作为	鼻烟	盒子	,	糖果

['bɒksɪz][ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

boxes	etc	.
盒子	ETC	.

—它们大多藏在各种小物件里，例如鼻烟盒、糖果盒等等。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

After	having	lost	his	fortune	in	building	speculations	,
后	拥有	丢失的	他的	财富	在	建筑	猜测	,

在因房地产投机而损失惨重之后，

[ðə; ði] [roʊˈʃɑː] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][dʒɪˈniːvə][ɪn] - [ænd; ənd] [ˈprɔspə] [əˈgen] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [məʊst]

the	Rochat	family	came	to	Geneva	in	1815	and	prospered	again	by	making	most
这	罗查特	家庭	来了	到	日内瓦	在	-	和	繁荣昌盛	再次	经过	制作	最多

['kjʊəriəs] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [smɔːl] [məˈkænɪks] ,

curious	marvels	of	small	mechanics	,
好奇的	奇迹	的	小的	机械学	,

罗沙家族于 1815 年来到日内瓦，并通过制造各种精巧奇特的机械装置而再次发家致富。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɔnəˈsəː] [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]

which	were	highly	appreciated	by	the	connoisseurs	and	sold	to	the
哪个	是	高度	感谢	经过	这	鉴赏家	和	卖	到	这

['prɪnsəp(ə)l] [kɔːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] . —

principal	courts	of	Europe	.	—
主要的	法院	的	欧洲	.	—

这些瓷器深受鉴赏家喜爱，并远销欧洲各大宫廷。

[pjeə] [roʊˈʃɑː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv]['dʒækɪt] - [drɑːz] . —

Pierre	Rochat	had	been	for	some	time	in	the	employ	of	Jaquet	-	Droz	.	—
皮埃尔	罗查特	有	到过	为了	一些	时间	在	这	采用	的	雅克	-	德罗兹	.	—

皮埃尔·罗沙特曾为雅克-德罗工作过一段时间。

[ɑːˈmiː][nəˈpoʊliən] [roʊˈʃɑː] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

Ami	Napoléon	Rochat	the	eldest	son	,
阿米	拿破仑	罗查特	这	长子	儿子	,

阿米·拿破仑·罗夏，长子，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˌspeʃi'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] ['bɒksɪz] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

made	a	speciality	of	the	singing	bird	boxes	which	established	the	reputation	of
制成	一个	专业	的	这	歌唱	鸟	盒子	哪个	已确立的	这	名声	的

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [roʊ'ʃɑː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] . —

the	name	of	Rochat	all	over	the	world	.	—
这	姓名	的	罗查特	全部	超过	这	世界	.	—

他们专门制作鸣鸟箱，这使罗沙特的名字享誉全球。

['sɪlvə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [ɪ'næm(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] [bɒks] [baɪ] [tʃɑːlz] -

Silver	gilt	and	enamel	singing	Bird	Box	by	Charles	Bruguier
银	镀金	和	搪瓷	歌唱	鸟	盒子	经过	查尔斯	-

查尔斯·布鲁吉耶设计的镀金银珐琅鸣叫鸟箱

[kə'lekʃ(ə)n] ['tɪf(ə)ni] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]

Collection	Tiffany	&	Co	.	,	New	York
收藏	蒂芙尼	&	合作	.	,	新的	约克

纽约蒂芙尼公司藏品

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] ,

The	work	was	absolutely	perfect	,
这	工作	曾是	绝对地	完美的	,

这项工作完美无瑕。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

especially	the	singing	and	extreme	complication	and	smallness	of	the
尤其	这	歌唱	和	极端	并发症	和	小	的	这

['mekənɪzəm] [ðə; ði] [bɜːd] ['əʊpənɪŋ] [ɪts] [biːk] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪts] [hed] [wen] ['sɪŋɪŋ] .

mechanism	the	bird	opening	its	beak	and	turning	its	head	when	singing	.
机制	这	鸟	开幕	它是	喙	和	转弯	它是	头	什么时候	歌唱	.

尤其是鸣叫时鸟儿张开嘴巴和转动头部的机制极其复杂和微小。

['luːɪs] [roʊ'ʃɑː] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ;

Louis	Rochat	the	second	son	was	in	that	line	even	better	than	his	brother	;
路易斯	罗查特	这	第二	儿子	曾是	在	那	线	甚至	更好的	比	他的	兄弟	;

次子路易·罗沙特在这方面甚至比他的哥哥更出色；

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['piːsɪz] , [wɪtʃ]

he	conceived	and	executed	the	most	curious	and	complicated	pieces	,	which
他	构思	和	执行	这	最多	好奇的	和	复杂的	件	,	哪个

[hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['ɪmɪteɪtɪd] [sɪns] ;

have	never	been	imitated	since	;
有	绝不	到过	模仿	自从	;

他构思并创作了最奇特、最复杂的作品，这些作品至今无人模仿；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd] ['pistlz] ,

for	instance	singing	bird	watches	and	the	famous	Singing	bird	Pistols	,
为了	实例	歌唱	鸟	手表	和	这	著名的	歌唱	鸟	手枪	,

例如鸣鸟手表和著名的鸣鸟手枪乐队，

[weə(r)] [ə; eɪ] [bɜːd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [wen] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

where	a	bird	appeared	and	sang	out	of	the	barrel	when	pressing	the	trigger	.
在哪里	一个	鸟	出现	和	唱	出去	的	这	桶	什么时候	紧迫	这	扳机	.

扣动扳机时，一只鸟从枪管里飞出来鸣叫。

[ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɪst(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bər'nɑːrd] [fræŋk] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['pærɪs] ,

A	very	rare	specimen	of	such	pistol	is	in	the	Bernard	Frank	collection	in	Paris	,
一个	非常	稀有的	标本	的	这样的	手枪	是	在	这	伯纳德	坦率	收藏	在	巴黎	,

巴黎伯纳德·弗兰克收藏馆藏有一支非常罕见的此类手枪。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'naʊnd] [kə'lekʃn] [ɪn] ['pærɪs] . —

one	of	the	most	renowned	collections	in	Paris	.	—
一	的	这	最多	著名	收藏	在	巴黎	.	—

巴黎最著名的收藏之一。

[ɪn] - ['luːɪs] [roʊ'ʃɑː] [meɪd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd]['kɒmplɪkeɪtɪd] [klɒk] ,
In 1829 Louis Rochat made a curious and complicated clock ,
在 - 路易斯 罗查特 制成 一个 好奇的 和 复杂的 钟 ,

1829年，路易·罗沙特制作了一台奇特而复杂的钟表。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dɪ'pləʊmə] ,
for which he was awarded by a special diploma ,
为了 哪个 他 曾是 获奖 经过 一个 特别的 文凭 ,

为此他获得了特别文凭。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] “ [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
and appointed “ Companion of the Watchmakers and scientists of the city
和 任命 “ 伴侣 的 这 钟表匠 和 科学家 的 这 城市
[ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] . ” —
of Geneva . ” —
的 日内瓦 . ” —

并被授予“日内瓦市钟表匠和科学家协会会员”称号。

['sɪlvə(r)][gɪlt][ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l][bɜːd][bɒks][baɪ] [tʃɑːlz] - - [ðə; ði] - [sʌn]
Silver gilt and enamel Bird Box by Charles Bruguier - the - Son
银 镀金 和 搪瓷 鸟 盒子 经过 查尔斯 - - 这 - 儿子

查尔斯·布鲁吉耶之子制作的镀金银珐琅鸟屋

[kə'lekʃ(ə)n] ['tɪf(ə)ni] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Collection Tiffany & Co . , New York
收藏 蒂芙尼 & 合作 . , 新的 约克

纽约蒂芙尼公司藏品

['læmi][ɒv; əv][dʒɪ'niːvə]
Lami of Geneva
拉米 的 日内瓦

日内瓦的拉米

[ðɪs] ['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
This artist was born in 1810 and died in 1902 .
这 艺术家 曾是 出生 在 - 和 死亡 在 - .

这位艺术家生于1810年，卒于1902年。

[hiː; hi] [meɪd] ['sɪŋɪŋ] [bɜːd]['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [greɪd] [ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði]
He made singing bird boxes of the same size and grade of work as the
他 制成 歌唱 鸟 盒子 的 这 相同的 尺寸 和 年级 的 工作 作为 这
- .
Bruguiers .
- .

他制作的鸣鸟箱与布鲁吉耶家族制作的鸣鸟箱大小和工艺水平相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [kwəʊtid][baɪ] [ˌkɔnə'sə:] [æz; əz] [ðiːz] ,
They are just as well quoted by connoisseurs as these ,
他们 是 只是 作为 出色地 引 经过 鉴赏家 作为 这些 ,

它们和这些一样，都深受鉴赏家们的喜爱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [mɑːk] [nɔː(r)]['nʌmbə(r)]
but they are very difficult to recognize as he did not mark nor number
但 他们 是 非常 难的 到 认出 作为 他 做过 不是 标记 也不 数字
[ðem; ðəm] . —
them . —
他们 . —

但由于他既没有标记也没有编号，所以很难辨认。

[tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfrənt] [nems] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	these	different	names	it	is	only	right	that	we	should	add	that	of	the
到	这些	不同的	姓名	它	是	仅有的	正确的	那	我们	应该	添加	那	的	这

\- ['fæməli] :

Maillardet	Family	:
-	家庭	:

除了以上这些不同的名字之外，我们理应加上马亚尔代家族的名字：

[dʒiːn]['deɪvɪd] - [ænd; ənd] [aʊ'guːst] - [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['meni] [smɔːl] [mə'kænɪkl] [wɜːks] ,

Jean	David	Maillardet	and	Auguste	Maillardet	who	have	made	many	small	mechanical	works	,
让	大卫	-	和	奥古斯特	-	WHO	有	制成	许多	小的	机械的	作品	,

Jean David Maillardet 和 Auguste Maillardet 制作了许多小型机械作品

['ɑːftə(r)][ðeə(r)][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['dʒækɪt] - [drɑːz] .

after	their	collaboration	with	the	Jaquet	-	Droz	.
后	他们的	合作	和	这	雅克	-	德罗兹	.

在与雅克德罗合作之后。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeɪ] ['veri] ['seldəm] [saɪnd] [ðeə(r)] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒkjumənts] [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)] [baɪ'ɒgrəfi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌɪnɪg'zɪst(ə)nt] .

Unfortunately	they	very	seldom	signed	their	pieces	,	and	the	documents	respecting	their	biography	are	consequently	inexistent	.
很遗憾	他们	非常	很少	签名	他们的	件	,	和	这	文件	尊重	他们的	传	是	最后	不存在	.

可惜的是，他们很少在作品上签名，因此，有关他们生平的文献资料并不存在。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːks] [hæv; həv] ['enihaʊ] [kʌm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] ,

Some	of	their	works	have	anyhow	come	under	our	notice	,
一些	的	他们的	作品	有	无论如何	来	在下面	我们的	注意	,

他们的一些作品已经引起了我们的注意。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [snʌf] [bɒks] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌnɜːʃæ'tɛl] [ænd; ənd][ɪz] [ləun] [tuː; tə][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][lɑː] [ʃoʊ] [diː] [fɑːnz] .

for	instance	a	snuff	box	which	belongs	to	a	private	collection	of	Neuchâtel	and	is	loaned	to	the	Museum	of	La	Chaux	de	Fonds	.
为了	实例	一个	鼻烟	盒子	哪个	属于	到	一个	私人的	收藏	的	纳沙泰尔	和	是	借出的	到	这	博物馆	的	拉	绍	德	基金	.

例如，一个属于纳沙泰尔私人收藏的鼻烟盒，目前借给拉绍德封博物馆。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒtəri] ,

The	origin	of	that	piece	has	been	traced	as	it	has	been	won	in	a	lottery	,
这	起源	的	那	片	有	到过	追踪	作为	它	有	到过	韩元	在	一个	彩票	,

这件物品的来源已被追溯，因为它是彩票中奖品。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [əd'vɜːtɪsmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] (['deɪtɪd] - [mɑːtʃ] -) [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][lɑː] [ʃoʊ] [diː] [fɑːnz] .

the	curious	advertisement	concerning	which	(	dated	27	March	1847	)	is	still	to	be	seen	in	the	Museum	of	La	Chaux	de	Fonds	.
这	好奇的	广告	有关	哪个	(	日期	-	行进	-	)	是	仍然	到	是	已见	在	这	博物馆	的	拉	绍	德	基金	.

相关奇特的广告（日期为 1847 年 3 月 27 日）至今仍可在拉绍德封博物馆中看到。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tɪkɪts] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒtəri] [wɒz; wəz] - ,

The	number	of	tickets	issued	for	the	lottery	was	2700	,
这	数字	的	门票	发布	为了	这	彩票	曾是	-	,

本次彩票发行数量为2700张。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['væljuːd][æt; ət] “ [θriː][fræŋks][ɒv; əv] [frɑːns] .
each **of** **which** **was** **valued** **at** **“** **3** **Francs** **of** **France** **.**
每个 的 哪个 曾是 有价值的 在 “ 3 法郎 的 法国 .

每个价值“3 法郎”。

” [ðɪs] [snʌf] [bɒks] , ['beərɪŋ] [nəʊ][faɪv] ,
” This snuff box , bearing No 5 ,
” 这 鼻烟 盒子 , 轴承 不 5 ,

“这个鼻烟盒，编号为5，

[wɒz; wəz]['væljuːd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][æt; ət] - “ [fræŋks][ɒv; əv] [frɑːns] ” ([wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ɪts]['vælјuː]
was valued at the time at 420 “ Francs of France ” (what should its value
[biː; bi] [naʊ]) ?
be now) ?
是 现在) ?

当时的估价为 420 “法郎”（现在的价值应该是多少）？

[ðə; ði]['sekənd] [piːs] [ɪz][ə; eɪ] “ [mə'dʒɪʃn] ” ['eksɪkjuːtɪŋ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [trɪks] ,
The second piece is a “ Magician ” executing all sorts of tricks ,
这 第二 片 是 一个 “ 魔术师 ” 执行 全部 排序 的 技巧 ,

第二幅画描绘的是一位“魔术师”表演各种各样的魔术。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][lɑː] [ʃoʊ] [diː] [fɑːnz] .
which is still exhibited in the Museum of La Chaux de Fonds .
哪个 是 仍然 展出 在 这 博物馆 的 拉 绍 德 基金 .

该作品至今仍在拉绍德封博物馆展出。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][hænd] - ['rɪt(ə)n] .
This book was hand - written .
这 书 曾是 手 - 书面 .

这本书是手写的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神